



# TAITO CITY LIFE NEWS

2019.03 Vol. 14

发行 台东区区民部区民课 邮编：110-8615 台东区东上野 4-5-6 电话：03-5246-1126

[http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life\\_news.html](http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html)

区政府以口译平板终端对应多语言服务。  
请在办理手续的窗口咨询。  
对应语言：英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语



## 居民税的缴纳有无忘记？

台东区缴纳“居民税”的对象为：不问国籍，在台东区停留1年以上或预定停留，截至当年1月1日在台东区拥有住所，上年有所得的人。

缴纳单每年分为4次，在6月一并寄送。（但工资所得者由公司每月从本人工资中扣除税金进行缴纳时除外）

### 【缴纳的介绍】

带有条形码的纳税通知书除金融机构外，还可在便利店缴纳。



### 【致难以缴纳的人】

因疾病、灾害、事业损失等理由导致生活贫困，在缴纳期限内难以缴纳时请立即咨询。可受理分期缴纳等咨询。

### 【如果滞纳】

超过缴纳期时将发送催缴单。经过10天之后仍未缴纳时，将根据法律调查存款、工资、不动产、生命保险等财产，有可能进行扣押等滞纳处分。

### 【缴纳·咨询窗口的开设】

#### ● 窗口时间

▽ 星期一至星期五 8:30 ~ 17:00（星期三至19:00）

▽ 地点 收纳课（区政府3楼9号窗口）

#### ● 星期天办公

▽ 日期 每月第2个星期天 9:00 ~ 17:00

▽ 地点 户籍居民服务课（区政府1楼5号窗口）

☆ 工作日内无法抽出咨询时间时，请利用星期三的延长窗口或星期天办公时间。

【咨询】收纳课 电话：03-5246-1107

# 已制作防灾·防止犯罪的相关手册等。敬请利用。

## ①台东区安全防范手册

简单易懂地汇集了家庭中可以采取的震灾对策、防止犯罪对策。灾害发生时的行动、平常的准备和多样化犯罪对策等，做好紧急情况时的准备加以利用。



## ②台东区防灾地图

记载有区内的临时集合场所、避难所、避难场所和防灾相关设施。请事先确认家庭的避难方法。



## ③台东区水灾避难地图

水害灾情地图在发生河流泛滥和暴雨水灾时，可在地图上显示浸水范围和深度。可帮助确认避难路线以及紧急时的迅速应对。



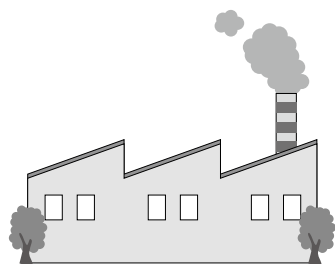
发放场所：台东区政府厅舍 10 楼 危及·灾害对策课 电话：03-5246-1094

## 关于工厂等手续的介绍

设立工厂（印刷业、电镀业等）或指定作业场所（停车台数 20 台以上的停车场、设有导热面积 5 平方米以上锅炉的设施等）时需要办理手续。已经设立的企业需要办理如下手续。

“事业所搬迁时”“事业所大幅变更时”“代表人或所有人变更时”“事业所废止时”等。

除了工厂、指定作业场所以外，设置明显产生噪音振动的设施（特定设施）和有扬水机的井时需要办理手续。详情敬请咨询。



【咨询】环境课 公害指导咨询担当  
电话：03-5246-1283

## 致饲养狗的人

饲养狗的人具有以下义务。不遵守时可能会罚款。

- ① 狗的登记（一生 1 次）
- ② 接受狂犬病的预防注射（1 年 1 次）
- ③ 在狗身上佩戴①、②的证明铭牌

台东区内的动物医院可在注射时一并进行狗登记。也可领取③的铭牌。

### ▽ 请遵守文明行为

- ① 散步时请将狗栓上绳子。
- ② 请务必清理粪便。

条例中规定了这些内容。请务必遵守。同时请在不影响他人的地方排泄，尿液请用水清洗，保护周围环境，做好饲养狗的文明行为。

### 【咨询】

台东保健所 生活卫生课  
爱护动物管理担当  
电话：03-3847-9437



# 请遵守扔垃圾的规则

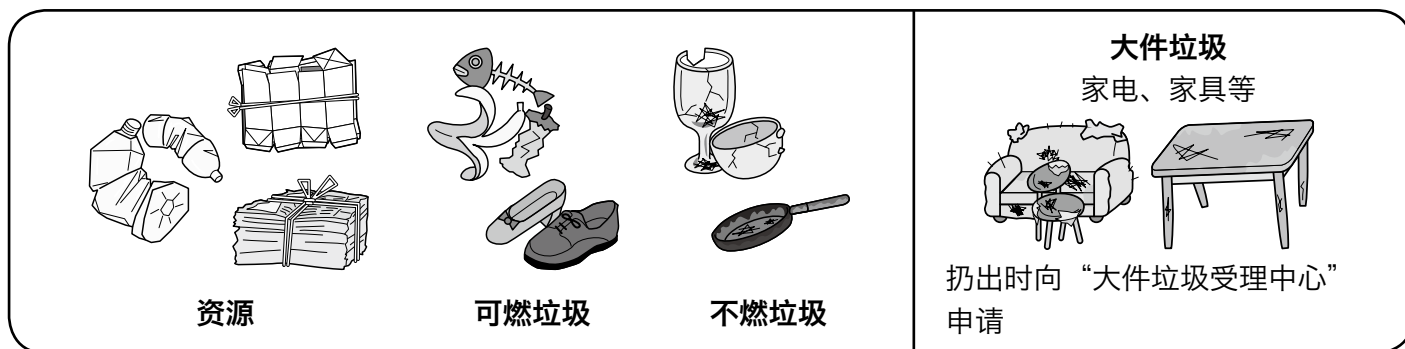
## ▶扔垃圾的方法

- ① 请将“资源”“可燃垃圾”“不燃垃圾”“大件垃圾”分类扔出。
- ② 请遵守扔垃圾日期。根据垃圾种类和居住地区，扔垃圾的日期有所不同。
- ③ 请在规定的时间、场所丢弃。不同的住处，扔出的场所不同。

在丢弃日期的当天早上 8 点前扔出。不可在前一天扔出。

“资源”请扔至回收站。“垃圾”由各建筑物单独收集。

※ 联系清扫事务所可拿到“扔垃圾日历”。



## ▶费用

从家中扔出的“资源”和“可燃垃圾”·“不燃垃圾”可免费。

※45L（升）的垃圾袋从第 4 袋开始收费。

## ▶大件垃圾（仅限家庭扔出的）

扔出时需要预约。收费。可向“大件垃圾受理中心”预约。请通过电话或互联网申请。

互联网申请受理日语、英语、中文、韩语。

## ●大件垃圾受理中心

电话：03-5296-7000（星期一～星期六 8:00～19:00）

互联网：<http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>

【咨询】关于垃圾 台东清扫事务所 电话：03-3876-5771

关于资源 清扫再利用课 电话：03-5246-1291



也可扫描此处访问



购买大件垃圾处理券黏贴

# 介绍台东区消费生活中心

## 此时敬请商谈！

- 签订合同或购物时感觉到有问题或奇怪。
- 被要求支付不相关的款项。
- 产品使用时发生事故。

●咨询对象 居住在台东区的人士  
在台东区工作的人士  
在台东区上学的学生

●咨询时间 星期一至星期五  
9:00～16:00

●咨询方法 来电话咨询或访问消费生活中心。

电话：03-5246-1133

地址：台东区政府 9 楼 7 号窗口

●免费咨询，守密。

【咨询】生活咨询课 电话：03-5246-1144

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30～17:00（有另外记载时除外）

## 每月第 2 个星期日开设窗口， 部分业务

时间段：9:00 ~ 17:00

地点：区政府 1 楼

可办理的业务：

- ◎ 户籍登记的相关事宜
- ◎ 住民票、印鉴登记证明书、户籍证明的相关事宜
- ◎ 迁入迁出申报、印鉴登记、国民健康保险的加入等相关事宜
- ◎ 税金・保险费的支付、轻便摩托车的登记等相关事宜
- ◎ 有关育儿的各类津贴、医疗费补助的相关事宜
- ◎ 个人编号卡的发放・申报相关事宜
- ◎ 税金・保险费的缴纳咨询相关事宜

## 每周星期三部分窗口 延长办理业务

延长时间：至 19:00

办理处：【区政府】（台东区东上野 4-5-6）

- 1 楼：◎ 户籍居民服务课
- 2 楼：◎ 国民健康保险课 ◎ 残疾福利课 ◎ 看护保险课  
◎ 高龄福利课 ◎ 看护预防・地区支援课
- 3 楼：◎ 税务课 ◎ 收纳课 ◎ 区民课国民年金系
- 6 楼：◎ 儿童保育课 ◎ 育儿・青少年支援课  
◎ 放学后对策担当

【区民事务所】

- ◎ 西部区民事务所（台东区下谷 3-1-30）
- ◎ 北部区民事务所（台东区浅草 4-48-1）
- ◎ 南部区民事务所（台东区寿 1-10-12）

## 可寻找医院

通过“向日葵”寻找医院。（东京都的服务）  
告知地点、电话号码、时间、诊治内容。

◇电话

语言：英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

时间：9:00 ~ 20:00

电话：03-5285-8181

◇互联网（英语、中文、韩语）

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



也可扫描此处访问

## 区的主页能用各种语言浏览

区的主页能用 103 种语言浏览。

语言：英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、法语、  
印度尼西亚语、马来语、泰语等

▶方法

- ① 按主页右上角的“Multilingual”键

“Multilingual”键



- ② 选择语言

※ 由于使用机器自动翻译，可能会有翻译不自然的地方。

【咨询】广报课 电话：03-5246-1021

## 日语教室

台东区开办了日语教室。

日期：每周星期三和星期五

时间：9:30 ~ 11:45

费用：约 2,500 日元（教科书费）

地点：小岛社会教育馆（台东区小岛 1-5-2）

15 岁以上，初中毕业，在台东区居住、工作、学习  
的人可进行报名。

需要在留卡。

申请期限：4 月 1 日（星期一）~ 26 日（星期五）

【咨询】区民课 协动・多文化共生系

电话：03-5246-1126

## 可对日本的生活提供相关咨询

▶外国人咨询窗口

遇到困难或烦恼时，请向“外国人咨询窗口”咨询。

下述日程可直接向咨询员咨询。

语言	咨询日	时间
中文	第 1、第 2、第 3 个星期四	10:00 ~ 11:30
英语	第 1、第 3 个星期四	10:00 ~ 11:30
韩语	第 1、第 3 个星期四	14:00 ~ 15:30

地点：区民咨询室（台东区政府 1 楼）

【咨询】生活咨询课 区民咨询室

电话：03-5246-1025

【咨询时间】星期六・星期日・节假日・年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

# 江戸台东传统工艺馆全新上线开放

日期：2019年3月28日（星期四）下午1点

地点：台东区浅草 2-22-13

设施概要：是介绍台东区传统工艺品和工匠等的设施。

来馆者按照先到顺序可获得原创商品。（※ 数量有限）

详情可浏览主页或 SNS。



台东区的传统工艺  
网站



Instagram



Facebook  
(日语)



Facebook  
(英语)

## 育儿支援帮手“ATTAKA HAND”

向没有人看护的孕妇和婴儿的家庭派遣帮手人员，协助进行育儿和家务工作。

### 【实施内容】

与日本堤儿童家庭支援中心联系后，工作人员将上门拜访，询问需要帮助的相关协助内容。

内容	育儿帮助（帮忙沐浴、帮忙哺乳、更换尿布等） 家务帮助（帮忙做饭、购物、洗涤、扫除）
对象	居住在区内，产前1个月至产后6个月以内的孕妇（没有人看护的人士） ※ 多胎怀孕时，为产前2个月至产后10个月以内的孕产妇
利用日期	星期一～星期五的9点～17点（节假日、年末年初除外）
利用限度	以1次（1小时）为单位，最多40次（40小时） ※ 多胎怀孕时，以1次（1小时）为单位，最多80次（80小时）
利用费用	1次（1小时）500日元 ※ 有减免制度

【咨询】日本堤儿童家庭支援中心 电话：03-5824-2571（星期日、节假日、年末年初除外）

【咨询时间】星期六・星期日・节假日・年末年初除外的8:30～17:00（有另外记载时除外）

# 临时保育

让看顾幼儿中的母亲、父亲享受一点休息的时光吧！  
以小时为单位提供孩子托管服务。 ※ 不问工作等理由。

<b>对象</b>	在台东区内拥有住所，身体健康，可适应集体生活的1岁～6岁（入学前）儿童
<b>利用日期</b>	1月1日～3日除外的9点～17点
<b>利用限度</b>	1个月8次（2设施合计）
<b>费用</b>	1小时500日元 加上要收午餐费400日元，零食费100日元（谷中分室不提供午餐、零食。）
<b>地点</b>	① HORAI 育儿支援中心 台东区清川 2-14-7 福利广场台东清峰会 2楼 ② 日本堤儿童家庭支援中心谷中分室 台东区谷中 2-9-21
<b>其他</b>	需要事先登记



**【咨询】** HORAI 育儿支援中心 电话：03-5824-5624（1月1日～3日除外的9:00～17:00）  
日本堤儿童家庭支援中心谷中分室 电话：03-3824-5531（1月1日～3日除外的9:00～17:00）

# 育儿短期支援

婴幼儿短期托管、短期托管、夜间托管。

养育有孩子的监护人因工作、疾病等难以在家庭进行养育时，可对孩子提供临时托管服务。

	婴幼儿短期托管	短期托管	夜间托管
<b>对象</b>	在台东区内拥有住所， 0岁～未满2岁的婴幼儿	在台东区内拥有住所，身体健康， 可适应集体生活的2岁～小学6年级儿童	
<b>利用限度</b>	1个月7日（最多6晚7日）	1个月7日（最多6晚7日） ※1月1日～3日除外	6个月最多30日 ※1月1日～3日除外
<b>费用</b>	1晚2日（提供餐食） 6,000日元 ※有减免制度，连续住宿的第2晚起1晚3,000日元		17点～22点（提供餐食） 1次2,000日元 ※有减免制度
<b>地点</b>	日本红十字社医疗中心 附属婴儿院 地址：涩谷区广尾4-1-1	HORAI 育儿支援中心 地址：台东区清川2-14-7 福利广场台东清峰会2楼	
<b>其他</b>	需要事先申请	需要事先登记、申请	

**【咨询】**

日本堤儿童家庭支援中心 电话：03-5824-2571（星期天、节假日、年末年初除外的9:00～17:00）

台东儿童家庭支援中心 电话：03-3834-4577（星期天、节假日、年末年初除外的9:00～17:00）

**【咨询时间】** 星期六・星期日・节假日・年末年初除外的8:30～17:00（有另外记载时除外）

▶ 下期预计在2019年6月发行。